



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-mail: info@kern-sohn.com

Tel.: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Gebruiksaanwijzing Palletweegschaal

KERN UOB

Versie 1.3
05/2009
NL



UOB-BA-nl-0913



KERN UOB

Versie 1.3 05/2009

Gebruiksaanwijzing

Palletweegschaal

Inhoudsopgave

1	Technische gegevens	4
2	Verklaring van overeenstemming	5
3	Overzicht van de apparatuur	6
4	Grondopmerkingen (algemene informatie)	6
4.1	Gebruik volgens bestemming	6
4.2	Afwijkend gebruik.....	6
4.3	Garantie	7
4.4	Toezicht over controlemiddelen	7
5	Veiligheid grondrichtlijnen	7
5.1	Richtlijnen van de gebruiksaanwijzing nakomen.....	7
5.2	Personeelscholing.....	7
6	Vervoer en opslag	8
6.1	Controle bij ontvangst	8
6.2	Verpakking	8
7	Uitpakken, installeren en aanzetten	9
7.1	Plaats van installatie, gebruikslocatie.....	9
7.2	Uitpakken	10
7.2.1	Leveringsomvang	10
7.3	Instelling	10
7.3.1	Montageopmerkingen voor gebruik van wandhouder.....	11
7.4	Contactdoos	11
7.5	Bedrijf met accuvoeding	11
7.6	Eerste ingebruikname	12
7.7	Justeren	12
7.8	Justeren	12
8	Bedrijf	15
8.1	Aanduidingoverzicht	15
8.2	Toetsenbordoverzicht	16
8.3	Bedrijfsbereik	16

8.4	Palletweegschaal laden en lossen.....	17
8.5	Wegen.....	17
8.6	Tarreren (toets TARE)	18
8.7	Functie HOLD (functie dieren wegen)	19
8.8	Weegeenheden	19
9	Onderhoud, behouden van werkprestatie, verwijderen	20
9.1	Reiniging	20
9.2	Onderhoud, behouden van werkprestatie.....	20
9.3	Verwijderen	20
10	Hulp bij kleine storingen	21

1 Technische gegevens

KERN	UOB 600K200	UOB 1.5T0.5
Afreesbaarheid (d)	200 g	0,5 kg
Weegbereik (max.)	600 kg	1500 kg
Reproduceerbaarheid	200 g	0,5 kg
Liniariteit	400 g	1 kg
Aanbevolen kalibratiegewicht, niet toegevoegd (klasse)	500 kg (M2)	1000 kg (M2)
Duur van signaaltoename (typisch)	3 s	
Bedrijfstemperatuur	+5C +35°C	
Luchtvochtigheid	max. 95% (geen condensatie)	
Afleeseenheid (Breedte x Dikte x Hoogte) mm	210 x 110 x 45	
Weegplateau mm	1255 x 820 x 90.5	
Totaal gewicht kg (netto)	36.7	



2 Verklaring van overeenstemming



KERN & Sohn GmbH

D-72322 Balingen-Frommern

Postfach (postbus) 4052

E-mail: info@kern-sohn.de

Tel.: 0049-[0]7433- 9933-0

Fax: 0049-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.de

Verklaring van overeenstemming

EC-Konformitätserklärung
EC- Déclaration de conformité
EC-Dichiarazione di conformità
EC- Declaração de conformidade
EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity
EC-Declaración de Conformidad
EC-Conformiteitverklaring
EC- Prohlášení o shode
ЕС-Заявление о соответствии

D	Konformitäts- erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifetamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit- verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Elektronische weegschaal: KERN EOB, EOE, EOS, BOBP, UOB, EOL

Verkregen markering	EG-Richtlijn	Normen
	2004/108/EC	EN 61000-6-1: 2007 EN 61000-3-2: 2006 EN 61000-3-3: 1995+A1: 2001+A2:2005 EN 61000-6-3:2007

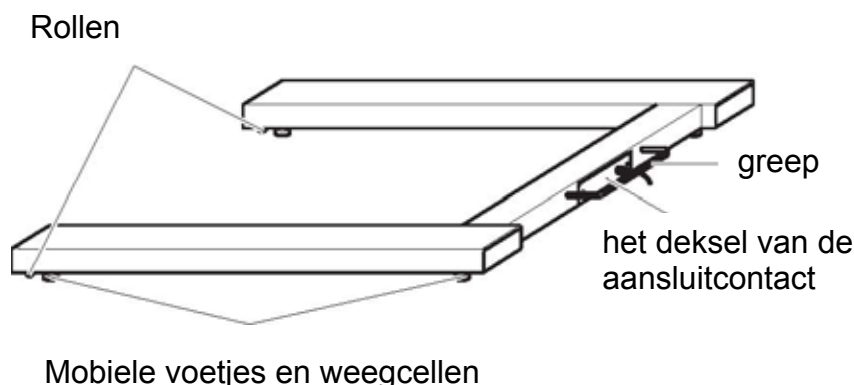
Datum: 27.10.2008

Handtekening:

KERN & Sohn GmbH

Bestuur

3 Overzicht van de apparatuur



4 Grondopmerkingen (algemene informatie)

4.1 Gebruik volgens bestemming

De door u aangekochte weegschaal dient ter bepaling van het gewicht (de weegwaarde) van het gewogen materiaal. Hij dient te worden beschouwd als een “niet-zelfstandige weegschaal” d.w.z. de gewogen voorwerpen dienen met de hand te worden geplaatst. Het zwaartepunt van de lading dient centraal te worden geplaatst. De weegwaarde kan na bereiken van een stabiele aanduidingwaarde worden afgelezen.

4.2 Afwijkend gebruik

De weegschaal niet voor dynamische wegingen gebruiken. Indien de hoeveelheid gewogen materiaal enigszins verminderd of vergroot wordt, kan het in de weegschaal geplaatste “compensatie en stabilisatie” mechanisme uitlezing van foutieve weegresultaten veroorzaken! (Voorbeeld: De vloeistof vloeit langzaam van de container uit die op de weegschaal is geplaatst.)

De weegschaal niet aan langdurige belasting blootstellen. Het kan beschadiging van het meetmechanisme veroorzaken.

Stoten en overbelasting van de weegschaal boven aangegeven maximale last (max.), met bestaande tarravaortrek, absoluut mijden. Het kan beschadiging van de weegschaal veroorzaken.

De weegschaal nooit in ruimtes met explosiegevaar gebruiken. Serie-uitvoering is geen explosiebestendige uitvoering.

Geen wijzigingen in de constructie van de weegschaal aanbrengen. Het kan tot foutieve weegresultaten, inbreuk op technische veiligheidsvoorwaarden als ook tot beschadiging van de weegschaal leiden.

De weegschaal mag enkel conform beschreven richtlijnen worden gebruikt. Andere gebruiksbereiken / toepassingsgebieden vereisen schriftelijke toestemming van de firma KERN.

4.3 Garantie

De garantie vervalt ingeval van:

- niet naleven van onze richtlijnen bepaald in de gebruiksaanwijzing;
- gebruik niet volgens beschreven toepassingen;
- wijziging of opening van de apparatuur,
- mechanische beschadiging of door werking van media, vloeistoffen,
- gewoon verbruik,
- onjuiste plaatsing of onjuiste elektrische installatie,
- overbelasting van het meetmechanisme.

4.4 Toezicht over controlemiddelen

In het kader van kwaliteitsverzekeringssysteem dienen regelmatig technische meeteigenschappen van de weegschaal en eventueel beschikbare controlegewichten te worden gecontroleerd. Daarvoor dient de bevoegde gebruiker een juist tijdsinterval als ook aard en omvang van dergelijke controle te bepalen. Informatie betreffende toezicht over controlemiddelen zoals weegschalen als ook over noodzakelijke controlegewichten zijn toegankelijk op de website van de firma KERN (www.kern-sohn.com). De controlegewichten en weegschalen kan men snel en goedkoop iken in een kalibratielaboratorium van de firma KERN geaccrediteerd door DKD (Deutsche Kalibrierdienst) (terugzetten naar de norm geldende in bepaald land).

5 Veiligheid grondrichtlijnen

5.1 Richtlijnen van de gebruiksaanwijzing nakomen

Vóór plaatsen en aanzetten van de weegschaal dient men onderhavige gebruiksaanwijzing nauwkeurig te lezen, ook indien u al ervaring met KERN weegschalen hebt.

5.2 Personeelscholing

Het apparaat mag enkel door geschoolde medewerkers worden bediend en onderhouden.

6 Vervoer en opslag

6.1 Controle bij ontvangst

Onmiddellijk na ontvangst van het pakket controleren of er geen zichtbare beschadigingen aanwezig zijn, hetzelfde betreft het apparaat na uitpakken.

6.2 Verpakking

Alle delen van de originele verpakking dienen te worden behouden voor het geval van eventueel retourvervoer.

Alleen originele verpakking bij retourvervoer gebruiken.

Vóór versturen dienen alle aangesloten kabels en losse/bewegende onderdelen te worden afgekoppeld.

7 Uitpakken, installeren en aanzetten

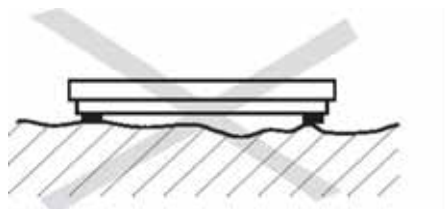
7.1 Plaats van installatie, gebruikslocatie

De weegschalen zijn op dergelijke manier geconstrueerd dat er in normale gebruiksomstandigheden geloofwaardige weegresultaten worden bereikt. De keuze van juiste locatie van de weegschaal verzekert een precieze en snelle werking.

Daarom dient men bij keuze van plaats van installatie volgende regels in acht te nemen:

- de weegschaal op stabiele, even oppervlakte plaatsen;
- extreme temperaturen als ook temperatuurverschillen bij bv. plaatsing bij verwarming of in plaatsen met directe werking van zonnestrallen mijden;
- tegen directe werking van tocht beveiligen die door open ramen en deuren wordt veroorzaakt;
- bij wegen stoten mijden;
- de weegschaal tegen hoge luchtvochtigheid, dampen en stof beschermen;
- De weegschaal niet aan langdurige werking van grote vochtigheid blootleggen. Ongewenst dauwen (condensatie van luchtvocht op het apparaat) kan voorkomen indien een koud apparaat in een veel warmere ruimte wordt geplaatst. In dergelijk geval dient het van netwerk gescheiden apparaat ca. 2-godzinneer uur acclimatisering aan de omgevingstemperatuur te ondergaan.
- statische ladingen mijden die van gewogen materiaal, weegschaalcontainer en windscherm komen.

Ingeval van elektromagnetische velden, statische ladingen als ook instabiele elektrische voeding zijn grote onregelmatigheden in weergave mogelijk (foutief weegresultaat). Men dient dan de weegschaal te verplaatsen.



- De grond op de plaats van lokalisatie moet geschikt zijn voor houden van een last van maximaal geladen weegschaal in drie steunpunten.
- De lokalisatie moet helemaal plat zijn om horizontale instelling van de weegschaal te verzekeren.

7.2 Uitpakken

- ⇒ De weegschaal en weegschaalterminal van de doos uitpakken.
- ⇒ Zeker gaan dat de weegschaal, de kabel en weegschaalterminal tijdens transport niet beschadigd zijn.

7.2.1 Leveringsomvang

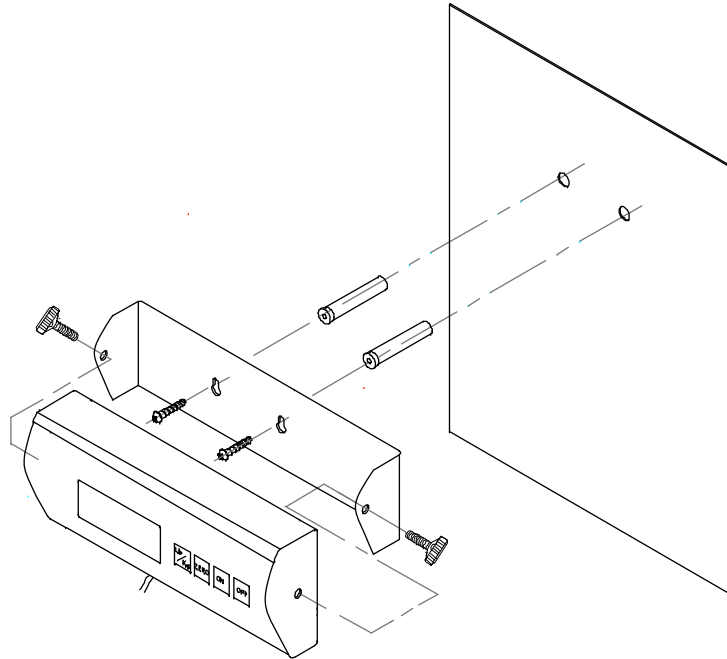
Serietoebehoren:

KERN UOB
<ul style="list-style-type: none">• Platform (metalen, gelakt) en display• 4 x voetjes• Netadapter• Wandgreep (met de bevestigingschroeven)• Gebruiksaanwijzing

7.3 Instelling

- ⇒ De palletweegschaal op de locatie plaatsen. Om de palletweegschaal te vervoeren: aan de greep hijsen en op de transportrollen rollen.
- ⇒ De weegcellen niet belasten.
- ⇒ De kabel voor weegschaalterminal zo leggen dat hij tegen beschadiging is beschermd.

7.3.1 Montageopmerkingen voor gebruik van wandhouder



7.4 Contactdoos

Elektrische voeding gebeurt door een externe netadapter. De spanningwaarde zichtbaar op de netadapter moet in overeenstemming zijn met lokale spanning. Enkele originele netadapters van de firma KERN gebruiken. Gebruik van andere producten vereist toestemming van de firma KERN.

7.5 Bedrijf met accuvoeding

⇒ het batterijdeksel onder de display afnemen. 6 batterijen 1,5 V inzetten. Het batterijdeksel opnieuw opleggen.

Om de accu's te besparen wordt de weegschaal automatisch 3 minuten na afronden van de weging uitgezet.

Indien de batterijen leeg zijn, verschijnt op display het symbool "LO".

⇒ De toets  drukken en de batterijen onmiddellijk vervangen.

Indien de weegschaal langere tijd niet wordt gebruikt, de accu's eruitnemen en separaat bewaren. Uitgelekte accuvloeistof kan de weegschaal beschadigen.

7.6 Eerste ingebruikname

Door de opwarmingstijd van 5 minuten na inschakelen is de stabilisatie van de meetwaarden mogelijk.

De juistheid van de weegschaal is van lokale valversnelling afhankelijk. Men dient de voorschriften van het hoofdstuk "Justeren" absoluut te volgen.

7.7 Justeren







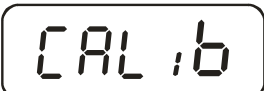













Omdat de waarde van de valversnelling niet op elke plek op aarde gelijk is, dient elke weegschaal aangepast te worden - conform de weegregel voortvloeiende uit regels van natuurkunde - aan de valversnelling op de plaats van installatie van de weegschaal (enkel indien de weegschaal niet eerder in fabriek is gejusteerd op de plaats van installatie). Een dergelijk justeerproces dient men uit te voeren bij eerste ingebruikname, na elke wijziging van locatie van de weegschaal als ook bij temperatuurschommelingen van de omgeving. Om precieze meetwaarden te bereiken is het aanbevolen om aanvullend cyclisch de weegschaal te justeren ook in de weegmodus.








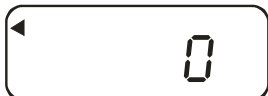

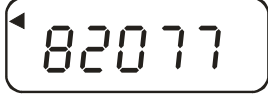

7.8 Justeren

Met behulp van ingebouwd kalibratiegewicht kan men op elk moment de weegschaalprecisie controleren en instellen.

Handelingen tijdens justeren:

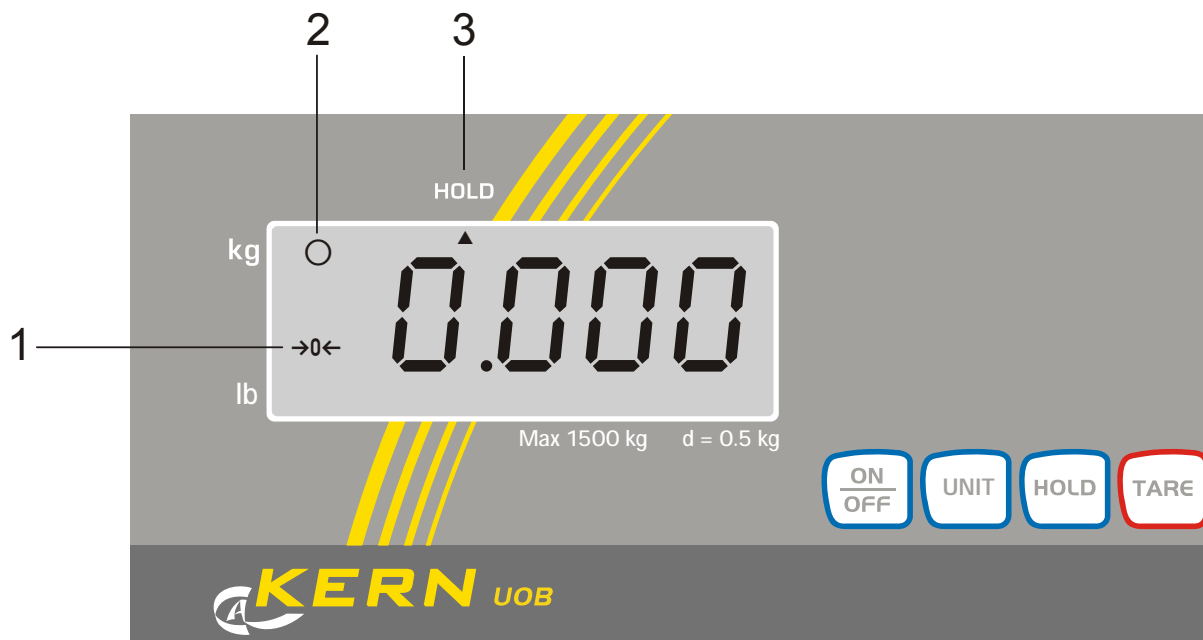
Voor stabiele omgevingsomstandigheden zorgen. Voor stabilisatie is een opwarmingstijd nodig van ca. 5 minuten.

Bediening	Aanduiding
⇒ De weegschaal met de toets  aanzetten.	
⇒ Ca. 3 seconden lang de toets  gedrukt houden totdat op display het symbool "SETUP" en het symbool "UNIT" achter elkaar verschijnen.	 ↓ 
⇒ De toets  drukken totdat het symbool "CAL ib" verschijnt.	
⇒ De toets  drukken.	
⇒ De toets  drukken. Links boven op de display moet een driehoek  verschijnen. Indien het niet het geval is, de toets  drukken.	
⇒ De toets  meermalen drukken totdat het symbool "CAL 0" verschijnt.	 ↓ 
⇒ De toets  drukken, op display verschijnt de actuele numerieke waarde. ⇒ Vervolgens de toets  drukken.	 (Voorbeeld) ↓ 

<p>⇒ De toets  drukken.</p>	
<p>⇒ De toets  drukken.</p> <p>De vereiste grootte van het kalibratiegewicht invoeren (zie hoofdstuk 1 “Technische gegevens”):</p> <p>⇒ Daarvoor met de toets  de te wijzigen positie kiezen en de numerieke waarde met de toets .</p>	 <p>(Voorbeeld)</p>
<p>⇒ Met de toets  bevestigen.</p>	
<p>⇒ Het kalibratiegewicht voorzichtig in het midden van het weegplateau plaatsen, op display verschijnt de numerieke waarde.</p> <p>⇒ De toets  drukken. Het justeerproces wordt gestart.</p>	 <p>(Voorbeeld)</p>
<p>Na succesvol justeren wordt de weegschaal automatisch terug in de weegmodus gezet en de waarde van het kalibratiegewicht verschijnt.</p> <p>Het kalibratiegewicht afnemen.</p>	 <p>(Voorbeeld)</p>





8 Bedrijf

8.1 Aanduidingsoverzicht

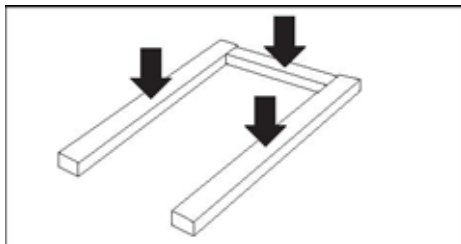


Nr.	Aanduiding	Beschrijving
1	[→0←]	Nulaanduiding van de weegschaal: Indien op de weegschaal niet precieze nulwaarde wordt afgelezen hoewel de schaal ontlast is, de toets [→0←] drukken. Even afwachten en de weegschaal wordt opnieuw op nul gezet.
2	[o]	Stabilisatieaanduiding: Indien op de display de stabilisatieaanduiding [o] verschijnt, is de weegschaal in een stabiele stand. In onstabiele stand verdwijnt de aanduiding [o].
3	[Hold] ▲	Functie Hold/ functie dieren wegen actief

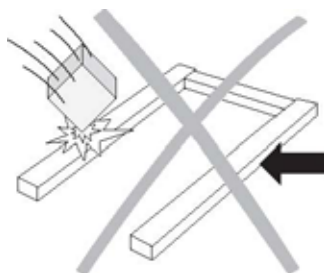
8.2 Toetsenbordoverzicht

Toets	Beschrijving
	Weegschaal in-/uitschakelen
	Weegschaal op nul zetten
	Functie Hold/ functie dieren wegen
	Weegschaal tarreren

8.3 Bedrijfsbereik



De palletweegschaal is ontworpen voor bedrijf bij gelijkverspreide last.








- Vallende lasten, abrupte belastingen (slagen) en kantstoten mijden.
- Tijdens wegen mogen de vorken van een vorkheftruck de pallet nog de weegschaal aanraken.
- De weegschaal in geladen toestand in geen geval bewegen.





8.4 Palletweegschaal laden en lossen

- De last op de weegschaal met pallethijsmachine, geleidingsrail of vorkheftruck plaatsen. Zeker gaan dat de last tijdens plaatsing op de weegschaal niet kantelt.
- Voordat men de last afneemt of opnieuw plaatst, deze tenminste 10 cm boven de weegschaal houden.

8.5 Wegen

Bediening	Aanduiding
<p>⇒ De weegschaal met de toets  aanzetten. Circa 3 seconden lang verschijnt op de display van de weegschaal de waarde "88888", vervolgens "P1.1", en vervolgens de waarde "0". Het apparaat is paraat.</p>	<p> ↓  ↓ </p>
<p>Indien de aanduiding blinkt of geen "0" bedraagt, de toets TARE drukken.</p>	
<p>⇒ Het gewogen materiaal pas nu (!) op het weegschaalplateau leggen. Het gewicht verschijnt.</p>	<p> (Voorbeeld)</p>
<p>Indien het gewogen materiaal zwaarder is dan het weegbereik, verschijnt op display het symbool "Err" (= overbelasting).</p>	

8.6 Tarreren (toets TARE)

Bediening	Aanduiding
⇒ De weegschaal met de toets  aanzetten en afwachten totdat op display de waarde "0" verschijnt.	
⇒ De tarracontainer op het weegschaalplateau stellen en de toets  drukken. Op de weegschaaldisplay verschijnt de waarde "0". Het containergewicht wordt in het weegschaalgeheugen gememoriseerd.	
Na voltooid weegproces opnieuw de toets TARE drukken, op display verschijnt opnieuw de waarde "0".	

Het tarreren kan willekeurige aantal keren worden herhaald, bijvoorbeeld bij het wegen van enkele ingrediënten van een mengsel (bijwegen).








De grens wordt bereikt op het moment dat het hele weegbereik wordt gebruikt.

Nadat de tarracontainer wordt weggenomen, verschijnt het totale gewicht als een negatieve aanduiding.

8.7 Functie HOLD (functie dieren wegen)


De weegschaal is voorzien van een geïntegreerde functie dieren wegen (bepaling van gemiddelde waarde). Daardoor is het mogelijk om huis- of kleine dieren te wegen (last min. 1% van de maximale waarde) hoewel ze niet rustig op het weegplateau staan.

i Bij te veel beweging is de bepaling van gemiddelde waarde niet mogelijk (grote schommelingen van de aanduiding).

Bediening	Aanduiding
⇒ De weegschaal met de toets  aanzetten en afwachten totdat op display de waarde "0" verschijnt.	
⇒ De toets  drukken. Op display verschijnt de melding "Hold" en het symbool ▲ onder de opschrift "HOLD" blinkt.	
⇒ Op de weegschaal het gewogen materiaal (dier) stellen. Tijdens een driehoek blinkt, neemt de weegschaal enkele meetwaarden over en vervolgens verschijnt berekende gemiddelde waarde.	 (Voorbeeld)
Door opnieuw de toets  te drukken wordt de weegschaal terug in normale weegmodus gezet.	
Door opnieuw de toets  te drukken kan men deze functie zo vaak nodig herhalen.	

8.8 Weegeenheden

Er staan twee weegeenheden ter beschikking: "kg" en "lb".

De weegeenheid wordt gekozen door de toets  te drukken.

De lopende eenheid wordt gesignaleerd met een driehoek ◀ aan de rechter kant van de display!

De eenheden omrekenen: **1 kg = 2,20462 lb**

9 Onderhoud, behouden van werkprestatie, verwijderen

9.1 Reiniging

Voordat men aan reiniging begint dient het apparaat van de voedingsbron te worden gescheiden.

Men dient geen agressieve reinigingsmiddelen te gebruiken (oplosmiddel, e.d.) maar het apparaat enkel met een doekje reinigen met lichte zeeploog. Men dient daarbij op te letten dat het vloeistof niet binnen het apparaat doordringt en na reinigen de weegschaal drogen met een zacht doekje.

Losse monsterrestanten / poeder kan men voorzichtig met een kwast of handstofzuiger verwijderen.

Verstrooit gewogen materiaal onmiddellijk verwijderen.

9.2 Onderhoud, behouden van werkprestatie

Het apparaat mag enkel door geschoolde en door de firma KERN gekeurde medewerkers worden bediend en onderhouden.

Vóór openen dient de weegschaal van netwerk te worden gescheiden.

9.3 Verwijderen

Verpakking en apparaat dienen conform de landelijke of regionale wetgeving geldig op de gebruikslocatie van het apparaat te worden verwijderd.

10 Hulp bij kleine storingen

Bij storingen van programmaloop dient de weegschaal kort te worden uitgeschakeld en van netwerk gescheiden. Vervolgens het weegproces opnieuw starten.

Hulp:

Storing

Mogelijke oorzaak

Gewichtsaanduiding brandt niet.

- De weegschaal staat niet aan.
- Onderbroken verbinding met het netwerk (voedingskabel niet aangesloten/beschadigd).
- Gebrek aan netwerkspanning.

Gewichtsaanduiding verandert continu.

- Tocht/luchtbeweging
- Tafel-/grondvibratie
- Het weegplateau is in contact met vreemde lichamen.
- Elektromagnetische velden/statische ladingen (andere instellingplaats voor de weegschaal kiezen/indien mogelijk het apparaat uitzetten dat storingen veroorzaakt)

Weegresultaat is duidelijk foutief

- Weegschaalaflezing is niet op nul gesteld
- Onjuist justeren
- Grote temperatuurschommelingen.
- Elektromagnetische velden/statische ladingen (andere instellingplaats voor de weegschaal kiezen/indien mogelijk het apparaat uitzetten dat storingen veroorzaakt)

Ingeval andere foutmeldingen voorkomen, de weegschaal uit- en opnieuw aanzetten. Indien de foutmelding nog steeds voorkomt, bij de producent melden.